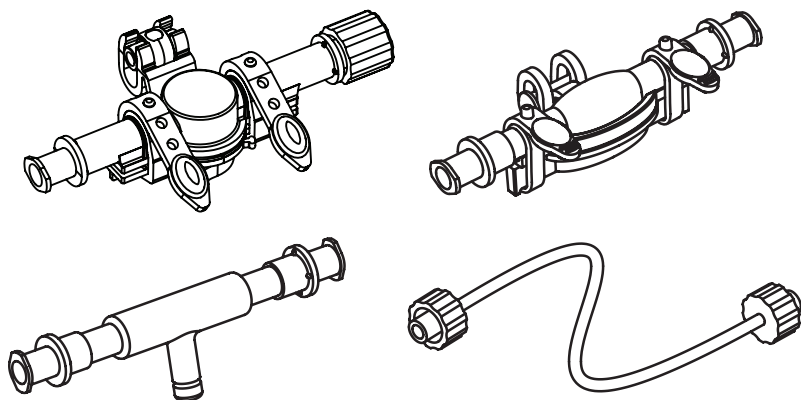




Organ Recovery systems

Kanila za enkratno uporabo za transporter za ledvice LifePort®



Navodila za uporabo

Kanile Universal SealRing®, SealRing®, Straight in spojnik so namenjeni samo uporabi s sistemom transporterja za ledvice LifePort. Patent v postopku.

 **Organ Recovery Systems, Inc.**
One Pierce Place, Suite 475W
Itasca, IL 60143
ZDA

T +1.847.824.2600
F +1.847.824.0234
**Telefonska številka za
pomoč pri perfuziji**
+1.866.682.4800

Organ Recovery Systems NV
Da Vincilaan 2 Box 6
1831 Diegem
Belgija

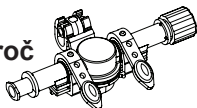
T +32.2.715.0000
F +32.2.715.0009
**Telefonska številka za
pomoč pri perfuziji**
+32.2.715.0005

ORS Representacoes do Brasil Ltda.
170 Moema Avenue, Suite 11 & 12
São Paulo, SP 04077-020
Brazilija

T +55.11.98638.0086
**Telefonska številka za
pomoč pri perfuziji**
+55.11.98638.0086

Vsi prikazani izdelki niso komercialno na voljo na vseh trgih.

Univerzalni tesnilni obroč SealRing



UCAN0003
UCAN0005
UCAN0007
UCAN0009

INDIKACIJE ZA UPORABO

Sistem transporterja za ledvice LifePort (LKT) je namenjen uporabi za neprekinjeno hipotermično strojno perfuzijo ledvic za vzdrževanje, transport in morebitno presaditev v prejemnika.

OPIS PRIPOMOČKA

Kanila Universal SealRing za enkratno uporabo za transporter za ledvice LifePort se uporablja, ko se žila, na kateri se bo izvajala perfuzija, konča z aornim vpetjem ali brez njega ali s podobnim stanjem.

Celotni sistem transporterja za ledvice LifePort je sestavljen iz naslednjih komponent:

- Transporter za ledvice LifePort (LKT100P/LKT101P/LKT101PNG)
- Perfuzijski tokokrog za enkratno uporabo za transporter za ledvice LifePort (LKT201/LKT201X)
- Sterilno pregrinjalo za enkratno uporabo za transporter za ledvice LifePort (LKT300)
- Kanila za enkratno uporabo za transporter za ledvice LifePort (CAN/UCAN)

NAVODILA ZA UPORABO

Pripravite transporter za ledvice LifePort in perfuzijski tokokrog za transporter za ledvice LifePort, kot je opisano v njihuni navodilih za uporabo. Če kanilirate več žil, glejte navodila za uporabo spojnika za enkratno uporabo za transporter za ledvice LifePort.



OPOZORILO: v aseptičnem polju z aseptično tehniko izvedite naslednji postopek.

1. Kanilo Universal SealRing za enkratno uporabo za transporter za ledvice LifePort postavite na sterilno polje.
2. Odprite kanilo Universal SealRing za enkratno uporabo za transporter za ledvice LifePort, tako da odprete trakove ter odprete in odprete desno nakovalo.
3. Žilo namestite v središče nakoval, tako da je odrezan konec žile približno 1,5–2,0 mm nad zgornjo površino nakoval.
4. Zaprite desno nakovalo in tako zajemite žilo s slišnim klikom.

OPOMBA: po potrebi se lahko žilo še dodatno pritrdite s suturo ali drugim ustreznim materialom. Za olajšanje postavitve so na voljo privezovalne zagozde in reže.

5. Spustite zgornji del kanile Universal SealRing za enkratno uporabo za transporter za ledvice LifePort in pri tem previdno vstavite koničasto tesnilo v notranjost žile.

OPOMBA: s pregledovanjem skozi povečevalno okence se prepričajte, da je ustje žile centrirano, okroglo in brez okluzije.

6. Vsak trak ovijte okoli obeh polovic kanile in ju pritrdite na njuna nosilca.
7. Ledvico postavite v ledvični nosilec in kanilo Universal SealRing za enkratno uporabo za transporter za ledvice LifePort pripnite v nosilec kanile.

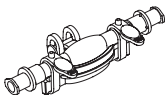
OPOMBA: če se bo perfuzija izvajala pri več žilah, bo na nosilec kanile priključena samo kanila glavne žile.

8. Prilagodite višino nosilca kanile in obrnite kanilo, tako da lahko udobno namestite žilo.
9. Preglejte žilo in se prepričajte, da ni zvita ali zamašena.
10. Namestite in pritrdite zadrževalno mrežico čez ledvico v nosilcu za ledvico, pri tem pa pustite dovolj prostora za nekaj otekanja zaradi perfuzije.



GLEJTE NAVODILA ZA UPORABO: za navodila za namestitev nosilca za ledvico v perfuzijski tokokrog za enkratno uporabo za transporter za ledvice LifePort upoštevajte postopek v navodilih za uporabo perfuzijskega tokokroga za enkratno uporabo za transporter za ledvice LifePort.

SealRing



CAN0720
CAN1035

INDIKACIJE ZA UPORABO

Sistem transporterja za ledvice LifePort (LKT) je namenjen uporabi za neprekinjeno hipotermično strojno perfuzijo ledvic za vzdrževanje, transport in morebitno presaditev v prejelnika.

OPIS PRIPOMOČKA

Kanila SealRing za enkratno uporabo za transporter za ledvice LifePort se uporablja na eksplantiranih ledvicah, ko se žila, na kateri se bo izvajala perfuzija, konča z aornim vpetjem ali podobnim stanjem.

Celotni sistem transporterja za ledvice LifePort je sestavljen iz naslednjih komponent:

- Transporter za ledvice LifePort (LKT100P/LKT101P/LKT101PNG)
- Perfuzijski tokokrog za enkratno uporabo za transporter za ledvice LifePort (LKT201/LKT201X)
- Sterilno pregrinjalo za enkratno uporabo za transporter za ledvice LifePort (LKT300)
- Kanila za enkratno uporabo za transporter za ledvice LifePort (CAN/UCAN)

NAVODILA ZA UPORABO

Pripravite transporter za ledvice LifePort in perfuzijski tokokrog za transporter za ledvice LifePort, kot je opisano v njihovih navodilih za uporabo. Vpetje, ki vsebuje več arterij, se lahko namesti v kanilo SealRing za enkratno uporabo za transporter za ledvice LifePort. Za kanilacijo več žil glejte navodila za uporabo kanile Coupler za enkratno uporabo za transporter za ledvice LifePort.



OPOZORILO: kadar je navedeno, v aseptičnem polju z aseptično tehniko izvedite naslednji postopek.

1. Kanilo SealRing za enkratno uporabo za transporter za ledvice LifePort postavite na sterilno polje.
2. Odpnite trakove in odprite kanilo SealRing za enkratno uporabo za transporter za ledvice LifePort.
3. Aorno vpetje potisnite skozi središče obroča kanile.
4. Vpetje postavite plosko, pri čemer zagotovite, da tkivo prekriva celoten obroč kanile. Po potrebi lahko za začasno zadržanje tkiva, dokler ni stabilno nameščena kanila SealRing za enkratno uporabo za transporter za ledvice LifePort, uporabite instrumente.
5. Zaprite kanilo SealRing za enkratno uporabo za transporter za ledvice LifePort, pri čemer tkivo pritrdite med polovici kanile.
6. Vsak trak ovijte okoli obeh polovic kanile in trakova pritrdite na njuna nosilca.
7. Ledvico postavite v ledvični nosilec in kanilo SealRing za enkratno uporabo za transporter za ledvice LifePort pripnite v nosilec kanile.

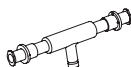
OPOMBA: če se bo perfuzija izvajala pri več žilah, bo na nosilec kanile priključena samo kanila glavne žile.

8. Prilagodite višino nosilca kanile in obrnite kanilo, tako da lahko udobno namestite žilo.
9. Preglejte žilo in se prepričajte, da ni zvita ali zamašena.
10. Namestite in pritrdite zadrževalno mrežico čez ledvico v nosilcu za ledvico, pri tem pa pustite dovolj prostora za nekaj otekanja zaradi perfuzije.



GLEJTE NAVODILA ZA UPORABO: za navodila za namestitev nosilca za ledvico v perfuzijski tokokrog za enkratno uporabo za transporter za ledvice LifePort upoštevajte postopek v navodilih za uporabo perfuzijskega tokokroga za enkratno uporabo za transporter za ledvice LifePort.

Straight



CAN0003
CAN0005
CAN0008

INDIKACIJE ZA UPORABO

Sistem transporterja za ledvice LifePort (LKT) je namenjen uporabi za neprekinjeno hipotermično strojno perfuzijo ledvic za vzdrževanje, transport in morebitno presaditev v prejemnika.

OPIS PRIPOMOČKA

Ravna kanila Straight za enkratno uporabo za transporter za ledvice LifePort se uporablja, kadar se žila, pri kateri se bo opravila perfuzija, konča brez vpetja, ali kadar morebitna poškodba tunike intime ne predstavlja težave.

Celotni sistem transporterja za ledvice LifePort je sestavljen iz naslednjih komponent:

- Transporter za ledvice LifePort (LKT100P/LKT101P/LKT101PNG)
- Perfuzijski tokokrog za enkratno uporabo za transporter za ledvice LifePort (LKT201/LKT201X)
- Sterilno pregrinjalo za enkratno uporabo za transporter za ledvice LifePort (LKT300)
- Kanila za enkratno uporabo za transporter za ledvice LifePort (CAN/UCAN)

NAVODILA ZA UPORABO

Pripravite transporter za ledvice LifePort in perfuzijski tokokrog za transporter za ledvice LifePort, kot je opisano v njihuni navodilih za uporabo. Če kanilirate več žil, glejte navodila za uporabo spojnika za enkratno uporabo za transporter za ledvice LifePort.



OPZORILO: v aseptičnem polju z aseptično tehniko izvedite naslednji postopek.

1. Ravno kanilo Straight za enkratno uporabo za transporter za ledvice LifePort postavite na sterilno polje.
2. Konico kanile Straight za enkratno uporabo za transporter za ledvice LifePort vstavite v žilo, vendar ne dlje kot je potrebno. Zmanjšanje dolžine konice kanile, ki se vstavi v žilo, omogoča resekcijo tega segmenta žile, če je potrebna.
3. Žilo na mestu stabilizirajte s svilenimi šivi, žilnimi zankami ali drugim ustreznim materialom. Za postavitve in stabilizacijo je v konici na voljo utor.
4. Ledvico postavite v ledvični nosilec in kanilo Straight za enkratno uporabo za transporter za ledvice LifePort pripnite v nosilec kanile.
5. Prilagodite višino nosilca kanile in obrnite kanilo, tako da lahko udobno namestite žilo.
6. Preglejte žile in spojno cevje ter se prepričajte, da niso zviti ali zamašeni.
7. Namestite in pritrdite zadrževalno mrežico čez ledvico v nosilcu za ledvico, pri tem pa pustite dovolj prostora za nekaj otekanja zaradi perfuzije.



GLEJTE NAVODILA ZA UPORABO: za navodila za namestitev nosilca za ledvico v perfuzijski tokokrog za enkratno uporabo za transporter za ledvice LifePort upoštevajte postopek v navodilih za uporabo perfuzijskega tokokroga za enkratno uporabo za transporter za ledvice LifePort.

Spojnik

CAN1000



INDIKACIJE ZA UPORABO

Sistem transporterja za ledvice LifePort (LKT) je namenjen uporabi za neprekinjeno hipotermično strojno perfuzijo ledvic za vzdrževanje, transport in morebitno presaditev v prejemnika.

OPIS PRIPOMOČKA

Spojnik za enkratno uporabo za transporter za ledvice LifePort se uporablja za povezavo dveh ali več kanil, kadar je potrebna perfuzija več žil.

Celotni sistem transporterja za ledvice LifePort je sestavljen iz naslednjih komponent:

- Transporter za ledvice LifePort (LKT100P/LKT101P/LKT101PNG)
- Perfuzijski tokokrog za enkratno uporabo za transporter za ledvice LifePort (LKT201/LKT201X)
- Sterilno pregrinjalo za enkratno uporabo za transporter za ledvice LifePort (LKT300)
- Kanila za enkratno uporabo za transporter za ledvice LifePort (CAN/UCAN)

NAVODILA ZA UPORABO

Pripravite transporter za ledvice LifePort in perfuzijski tokokrog za transporter za ledvice LifePort, kot je opisano v njihovi navodilih za uporabo.



OPOZORILO: v aseptičnem polju z aseptično tehniko izvedite naslednji postopek.

1. Spojnik za enkratno uporabo za transporter za ledvice LifePort postavite na sterilno polje.
2. Priključite kanilo SealRing, Straight ali Universal SealRing za enkratno uporabo za transporter za ledvice LifePort na vsako žilo, pri kateri se bo opravljala perfuzija, skladno z njihovimi navodili za uporabo.
3. Določite glavno žilo.
4. Ledvico postavite v nosilec za ledvico in kanilo, priključeno na glavno žilo, vpihite v nosilec kanile.
5. Prilagodite višino nosilca kanile in obrnite kanilo, tako da lahko udobno namestite žilo.
6. Končni pokrovček nadomestite z enim koncem spojnika.
7. Drugi konec spojnika priključite na port naslednje kanile.
8. Za vsako uporabljeno kanilo za enkratno uporabo za transporter za ledvice LifePort uporabite dodaten spojnik in ponovite koraka 6 ter 7.
9. Preglejte žile in spojno cevje ter se prepričajte, da niso zviti ali zamašeni.
10. Namestite in pritrdite zadrževalno mrežico čez ledvico v nosilcu za ledvico, pri tem pa pustite dovolj prostora za nekaj otekanja zaradi perfuzije.



GLEJTE NAVODILA ZA UPORABO: za navodila za namestitev nosilca za ledvico v perfuzijski tokokrog za enkratno uporabo za transporter za ledvice LifePort upoštevajte postopek v navodilih za uporabo perfuzijskega tokokroga za enkratno uporabo za transporter za ledvice LifePort.

POGOJI SHRANJEVANJA

Shranjujte pri temperaturi med 2 °C in 40 °C. Izogibajte se čezmerni vročini in vlažnosti. Shranjujte na suhem mestu in zaščiteno pred neposredno sončno svetlobo. Sterilno, razen če je embalaža poškodovana ali odprta.

KONTRAINDIKACIJE

Ni znanih kontraindikacij, če se uporablja skladno z navodili.

OPOZORILA IN PREVIDNOSTNI UKREPI

R_{Only} SVARILO: zvezna zakonodaja (ZDA) omejuje uporabo tega pripomočka na zdravnika ali po njegovem naročilu.

SVARILO: izdelke za enkratno uporabo za transporter za ledvice LifePort je treba shranjevati v notranjih, suhih prostorih in zaščitene pred neposredno sončno svetlobo.

OPOZORILO: preglejte izdelke za enkratno uporabo za transporter za ledvice LifePort. Ne uporabljajte, če so deli zrahljani, razpokani, zlomljeni ali pušča tekočina.

OPOZORILO: samo za enkratno uporabo. Ne uporabite, obdelajte ali sterilizirajte znova. Ponovna uporaba, obdelava ali sterilizacija pripomočkov za enkratno uporabo ustvari morebitno tveganje okužbe pri bolniku ali uporabniku zaradi kontaminacije. Taka kontaminacija lahko privede do poškodbe, bolezni ali drugih resnih zapletov pri bolniku.

OPOZORILO: pri ravnanju z ledvico ter uporabi in odstranjevanju izdelkov za enkratno uporabo za transporter za ledvice LifePort in perfuzata uporabljajte standardno aseptično tehniko in univerzalne previdnostne ukrepe (npr. rokavice, maske, halje, zaščitna očala ali enakovredno zaščito za oči, vrečke za biološko nevarni material), da preprečite morebitni prenos patogenov na zdravstveno osebje in bolnike. Samostojen zdravstveni delavec, ki dela sam, mora biti še posebej pozoren na vzdrževanje teh pogojev.

TEHNIČNA POMOČ

Obrnite se na družbo Organ Recovery Systems na telefonski številki za pomoč pri perfuziji +866.682.4800 (brezplačno v ZDA), +32.2.715.0005 (Belgija), +55.11.98638.0086 (Brazilija) ali +33.967.23.00.16 (Francija), ki je na voljo 24 ur na dan in 7 dni v tednu.

RAZLAGA SIMBOLOV

	Opozorilo/svarilo		Rok uporabnosti, LLLL-MM-DD		Temperaturne omejitve
LOT	Serijska številka		Datum izdelave, LLLL-MM-DD		Glejte navodila za uporabo
REF	Referenčna številka		Proizvajalec		Zaščitite pred sončno svetlobo
	Ne uporabite znova		Ne sterilizirajte znova		Shranjujte na suhem mestu
STERILE	Sterilni medicinski pripomočki, sterilizirani z etilenoksidom	MD	Medicinski pripomoček	R_{Only}	Medicinski pripomoček na recept



Evropski pooblaščen zastopnik

Emergo Europe

Prinsessegracht 20

2514 AP Haag

Nizozemska